



Distr.
LIMITED

A/C.3/53/L.50
12 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

Пункт 110(b) повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ

СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ

ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Австралия, Бангладеш, Беларусь, Боливия, бывшая югославская Республика
Македония, Гватемала, Греция, Зимбабве, Израиль, Италия, Канада,
Коста-Рика, Лесото, Либерия, Мали, Марокко, Мозамбик, Монголия,
Намибия, Нигерия, Нидерланды, Панама, Парагвай, Республика Корея,
Словения, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Чили,
Эквадор, Эфиопия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

Десятилетие образования в области прав человека Организации
Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельность
по общественной информации в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основными и всеобщими принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека¹, в статье 26 которой говорится, что "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам", и положениями других международных документов по правам человека, такими, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах², статьи 10 Конвенции о ликвидации всех форм

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

дискриминации в отношении женщин³, статьи 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁴, статьи 29 Конвенции о правах ребенка⁵, статьи 10 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания⁶ и пунктов 78-82 Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года⁷, которые отражают цели вышеупомянутой статьи,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека, проекта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленного "На пути к культуре мира", осуществления и последующей деятельности в развитие Венской декларации и Программы действий и празднования пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека является ценным элементом, дополняющим деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, которое Всемирная конференция по правам человека придала образованию и информации в области прав человека,

будучи убеждена в том, что каждый человек - женщина, мужчина, подросток или ребенок - для полной реализации своего человеческого потенциала должен быть информирован о всех своих правах человека и основных свободах,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой всеобъемлющий, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все общества, учатся уважать достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения,

признавая, что образование и информация в области прав человека имеют важнейшее значение для осуществления прав человека и основных свобод и что тщательно разработанные программы профессиональной подготовки, распространения опыта и информации могут оказывать стимулирующее воздействие на национальные, региональные и международные инициативы, направленные на поощрение и защиту прав человека и предотвращение нарушений прав человека,

будучи убеждена в том, что образование и информация в области прав человека вносят вклад в основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов целостную

³ Резолюция 34/180, приложение.

⁴ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

⁵ Резолюция 44/25, приложение.

⁶ Резолюция 39/46, приложение.

⁷ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

концепцию развития, которая учитывает интересы таких особо уязвимых групп общества, как дети, молодежь, пожилые люди, коренные народы, меньшинства, городская и сельская беднота, трудящиеся-мигранты, беженцы, лица, инфицированные вирусом иммунодефицита человека/больные синдромом приобретенного иммунодефицита и инвалиды,

принимая во внимание усилия в целях содействия образованию в области прав человека, предпринимаемые работниками образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций,

признавая ту неоценимую и творческую роль, которую неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, могут играть в распространении общественной информации и в просвещении по вопросам прав человека, особенно на низовом уровне и в отдаленных и сельских общинах,

сознавая, что частный сектор может играть вспомогательную роль в осуществлении на всех уровнях общества Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы⁸, и Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека путем выдвижения творческих инициатив и оказания финансовой поддержки деятельности правительств и неправительственных организаций,

будучи убеждена в том, что эффективность текущей деятельности по вопросам образования и общественной информации в области прав человека повысилась бы в результате улучшения координации и сотрудничества на национальном, региональном и международном уровнях,

напоминая о том, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит координация соответствующих программ Организации Объединенных Наций по вопросам образования и общественной информации в области прав человека,

считая, что празднование пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека в 1998 году предоставило всем членам международного сообщества неоценимую возможность активизировать деятельность по вопросам образования и информации в области прав человека во всем мире,

приветствуя решение Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека включить вопрос о праве на образование, и в частности образование в области прав человека, в свою повестку дня на весь период Десятилетия,

с удовлетворением принимая к сведению дополнительные усилия, предпринятые к настоящему времени Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по распространению информации о правах человека через свой Web-узел⁹ и свои программы публикаций и внешних сношений,

⁸ A/51/506/Add.1, добавление.

⁹ <http://www.unhchr.ch>.

приветствуя инициативу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по разработке проекта "Совместная помощь общинам", который поддерживается фондами добровольных взносов и предназначен для предоставления небольших субсидий низовым и местным организациям, осуществляющим практическую деятельность в области прав человека,

приветствуя инициативу Департамента общественной информации Секретариата по распространению информации о правах человека через посредство проекта Организации Объединенных Наций "Школьный кибер-автобус" - основанной на использовании сети Интернет образовательной системы, содержащей интерактивный информационный узел для средних школ,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, и деятельности по общественной информации в области прав человека¹⁰, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека;

2. приветствует меры, принятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями в целях осуществления Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и в целях развития деятельности по общественной информации в области прав человека, как указывается в докладе Генерального секретаря;

3. настоятельно призывает все правительства внести дальнейший вклад в осуществление Плана действий, в частности путем создания, с учетом национальных условий, весьма представительных национальных комитетов по вопросам образования в области прав человека, отвечающих за разработку всеобъемлющих, эффективных и последовательных национальных планов действий по вопросам образования и информации в области прав человека, с учетом руководящих принципов, касающихся национальных планов действий по образованию в области прав человека, разработанных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека¹¹ в рамках Десятилетия;

4. настоятельно призывает правительства поощрять и поддерживать национальные и местные неправительственные организации и организации, базирующиеся на уровне общин, и привлекать их к осуществлению их национальных планов действий;

5. призывает правительства уделять, с учетом их национальных условий, первоочередное внимание распространению на их соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека² и других документов по правам человека, материалов и учебных пособий по правам человека, а также докладов государств-участников, представляемых в соответствии с договорами по правам человека, и проводить на этих языках информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями использования национальных и международных учреждений и процедур для обеспечения эффективного осуществления этих документов;

6. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать координировать и согласовывать информационно-просветительские стратегии в области

¹⁰ A/53/313.

¹¹ A/52/469/Add.1 и Add.1/Corr.1.

прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая осуществление Плана действий, и обеспечивать максимальную эффективность и отдачу при использовании, обработке, распределении и распространении информационных и учебных материалов, в том числе с помощью электронных средств;

7. призывает правительства вносить вклад в дальнейшую разработку Web-узла Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека, в частности в вопросах распространения материалов и средств для образования в области прав человека, и продолжать и расширять программы публикаций и внешних сношений Управления;

8. призывает Управление Верховного комиссара продолжать поддерживать национальный потенциал в области образования и информации по вопросам прав человека по линии его программы технического сотрудничества в области прав человека, включая организацию учебных курсов и подготовку специальных учебных материалов для профессиональной аудитории, а также распространение информационных материалов по правам человека в качестве одного из компонентов проектов технического сотрудничества;

9. настоятельно призывает Департамент общественной информации продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах порученных им сфер деятельности, базовой информации, справочных и аудиовизуальных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с документами по правам человека, и с этой целью обеспечивать, чтобы информационные центры получали эти материалы в достаточном количестве;

10. подчеркивает необходимость тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара и Департаментом общественной информации при осуществлении Плана действий и проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и необходимость согласования их деятельности с деятельностью других международных организаций, например с деятельностью Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее проекта "На пути к культуре мира", и деятельностью Международного комитета Красного Креста и соответствующих неправительственных организаций в области распространения информации по международному гуманитарному праву;

11. предлагает специализированным учреждениям и соответствующим программам и фондам Организации Объединенных Наций вносить в рамках их соответствующих сфер компетенции вклад в осуществление Плана действий и проведение Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и тесно сотрудничать в этой связи с Управлением Верховного комиссара;

12. призывает договорные органы по правам человека при рассмотрении докладов государств-участников уделять особое внимание обязательствам государств-участников в области образования и информации по вопросам прав человека и отражать это внимание в своих заключительных замечаниях;

13. призывает международные, региональные и национальные неправительственные организации и межправительственные организации, в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития, продовольствия, жилья, образования, здравоохранения и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, работников образования, религиозные организации и средства массовой информации проводить конкретные мероприятия в области формального, неформального и неофициального образования, в том числе культурные мероприятия,

самостоятельно и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара в рамках осуществления Плана действий;

14. настоятельно призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации продолжать работу в области образования и информации по вопросам прав человека, осуществляемую в контексте празднования пятидесятилетия Всеобщей декларации прав человека, в частности в области подготовки материалов, разработки программ и создания сетей, в период после 10 декабря 1998 года в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 11 резолюции 1998/45 Комиссии по правам человека от 17 апреля 1998 года;

15. призывает Комиссию по правам человека совместно рассматривать на протяжении Десятилетия вопрос о Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, и вопрос о деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека;

16. просит Управление Верховного комиссара продолжать рассмотрение путей и средств поддержки деятельности по вопросам образования в области прав человека, в том числе деятельности, осуществляемой неправительственными организациями;

17. просит Генерального секретаря, через Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами образования и общественной информации в области прав человека, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека"
